



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.2
31 January 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Куриitiba, Бразилия, 13- 7 марта 2006 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ В ОБЛАСТИ РЕАЛИЗАЦИИ МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

Записка Исполнительного секретаря

Добавление

ДОКЛАД ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 14 решения EM-I/3 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии создала регионально сбалансированный реестр экспертов, назначенных правительствами, в областях, связанных с оценкой рисков и управлением рисками, имеющими отношение к Протоколу, с тем чтобы они (по мере необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой по таким вопросам, связанным с трансграничным перемещением живых измененных организмов (ЖИО), как проведение оценки риска, принятие обоснованных решений, развитие национальных людских ресурсов и укрепление организационной инфраструктуры.

2. На своем первом совещании, служащем в качестве Совещания Сторон Протокола, Конференция Сторон приняла в решении BS-I/4 Временные руководящие принципы для реестра экспертов по биобезопасности, в которых описаны административные и операционные условия использования реестра. Эти временные руководящие принципы приведены в приложении I к данному решению. В пункте 5 того же решения Исполнительному секретарю, как администратору

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1.

/...

реестра, было поручено выполнять функции, конкретно перечисленные в разделе В временных руководящих принципов. Эти функции, кроме всего прочего, включают периодическое консультирование Сторон о положении дел с использованием реестра и о его составе (включая охват всех областей экспертных знаний, имеющихся в рамках реестра, и региональный и гендерный баланс реестра). На том же совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла в решении BS-I/12 среднесрочную программу работы, включающую в качестве постоянного вопроса (до своего пятого совещания) представление «доклада о ходе реализации мероприятий по созданию потенциала и использовании реестра экспертов по биобезопасности».

3. В разделе II решения BS-I/12 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла Временные руководящие принципы для экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов по биобезопасности, который был учрежден Конференцией Сторон Конвенции на ее шестом совещании и специально предназначен для оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и Сторонам с переходной экономикой в оплате услуг экспертов, выбранных из реестра. Исполнительному секретарю было поручено управлять экспериментальным этапом функционирования Добровольного целевого фонда в соответствии с Временными руководящими принципами. Во Временных руководящих принципах для экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов по биобезопасности требуется, чтобы Секретарит готовил доклады о состоянии, деятельности и использовании экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда и представлял их на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

4. Кроме того, на своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, в пункте 4 решения поручила Исполнительному секретарю повышать осведомленность о реестре экспертов и извещать о доступных ресурсах экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов по биобезопасности. В пункте 5 того же решения Исполнительному секретарю было поручено включить в анкету для сбора информации в целях содействия обзору Плана действий вопросы, имеющие своей целью оценку возможных причин ограниченного использования реестра экспертов по биобезопасности, в целях содействия обзору реестра, в соответствии с разделом К приложения I к решению BS-1/4. В разделе К Временных руководящих принципов указывается, что функционирование реестра экспертов должно подлежать периодическому независимому обзору, и первый независимый обзор должен быть проведен через два года, т.е. в 2006 году.

5. В соответствии с вышеупомянутыми решениями, настоящая записка включает доклад о состоянии и использовании реестра экспертов (раздел II) и доклад о состоянии, деятельности и использовании экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда (раздел III). В разделе IV описываются шаги, предпринятые Исполнительным секретарем в целях повышения осведомленности о реестре и экспериментальном этапе функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов по биобезопасности, а в разделе V представлен обзор реестра. Последний раздел содержит рекомендации и элементы проекта решения.

II. ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

6. По состоянию на 25 января 2005 года в реестре было зарегистрировано 609 экспертов, назначенных в общей сложности 77 Сторонами и другими правительствами. Их разбивка по регионам выглядит следующим образом:

<i>Регион</i>	<i>Число правительств, назначающих экспертов</i>	<i>Число назначенных экспертов</i>	<i>Процентная доля от общего числа назначенных экспертов</i>
Африка			
Азия и бассейн Тихого океана			
Центральная и Восточная Европа			
Латинская Америка и бассейн Карибского моря			
Западная Европа и прочие страны			
ИТОГО			

7. Гендерное соотношение в структуре реестра складывается следующим образом:

Пол	Число экспертов	Процентная доля от общего числа экспертов
Женский		
Мужской		
Не указан		

8. Разбивка по областям экспертных знаний выглядит следующим образом:

<i>Область экспертных знаний</i>	<i>Число назначенных экспертов</i>	<i>Процентная доля от общего числа внесенных в реестр экспертов*</i>
Законодательство и нормативные положения		
Оценка рисков и управление рисками		
Социально-экономические науки		
Организационное развитие		
Обучение и подготовка кадров		
Повышение осведомленности общественности и общественное участие		
Управление данными и обмен информацией		
Исследования и разработки		

* Следует отметить, что многие эксперты указали несколько областей экспертных знаний.

9. Данная статистическая информация регулярно обновляется и доступна через Механизм посредничества по биобезопасности^{1/}. Кроме того, в соответствии с Временными руководящими принципами для реестра экспертов по биобезопасности Исполнительный секретарь ежегодно представляет данную статистическую информацию в квартальном отчете секретариата за четвертый квартал и публикует ее в конце каждого календарного года в письменном варианте реестра, который отсылается каждой Стороне. В течение года Стороны могут в любое время

^{1/} Реестр экспертов доступен по адресу: <http://bch.biodiv.org/roster/default.shtml>.

запросить обновленный вариант реестра. Кроме того, ежедневно обновляемый печатный вариант реестра можно также загрузить через Механизм посредничества по биобезопасности.

10. Одна из функций Исполнительного секретаря в качестве администратора реестра заключается в оказании Сторонам помощи по их просьбам в выявлении соответствующих экспертов или в подтверждении их наличия. По состоянию на 30 ноября 2005 года Исполнительному секретарю подобных заявок не поступало.

11. Еще одна функция Исполнительного секретаря в качестве администратора реестра заключается в распространении через Механизм посредничества по биобезопасности любой представляемой Сторонами информации об оценке полученной ими от выбранных из реестра экспертов консультативной помощи или иной поддержки. По состоянию на 30 ноября 2005 года Исполнительному секретарю таких докладов предоставлено не было.

III. ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ, ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ

12. В своем решении VI/29 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии учредила целевой фонд на экспериментальной основе для добровольных взносов Сторон и правительств с конкретной целью оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и Сторонам с переходной экономикой помощи в оплате услуг экспертов, выбранных из реестра экспертов по биобезопасности.

13. Однако на своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, в решении BS-I/4 по бюджету программы для Протокола учредила Специальный добровольный целевой фонд (Целевой фонд ВЕР, затем переименованный в «Целевой фонд ВН») для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий. Конференция решила, что к Целевому фонду ВЕР должна относиться деятельность, ранее поддерживаемая Общим целевым фондом, который был учрежден в пункте 27 решения VI/29, и что Общий целевой фонд будет закрыт 1 января 2005 года и имеющиеся в нем средства будут переведены в целевой фонд ВЕР.

14. После учреждения экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов в 2002 году, в 2003 году в фонд поступило 62240 долл. США от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Однако из-за нехватки запросов на оказание помощи от Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, этот вклад был перераспределен по просьбе донора для реализации других мероприятий в рамках Протокола. Таким образом, в настоящее время на счету Целевого фонда ВН не имеется средств для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой, по оплате услуг экспертов, выбранных из реестра.

15. На 30 ноября 2005 года Исполнительный секретарь получил запрос от одной Стороны (Того) на оказание помощи от Фонда. Однако из-за нехватки средств в Фонде не было возможности оказать Стороне содействие в соответствии с запросом. Поэтому Исполнительный секретарь послал письмо национальным координационным центрам стран, являющихся потенциальными донорами, с просьбой о внесении средств в Добровольный целевой фонд. Однако на 30 ноября 2005 года не было получено ни одного ответа.

16. В соответствии с Временными руководящими принципами для экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов по биобезопасности Исполнительный секретарь, как администратор экспериментального этапа функционирования Фонда, представляет ежегодные доклады о состоянии, деятельности и использовании экспериментального этапа функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов в квартальном отчете секретариата за четвертый квартал, и они распространяются через Механизм посредничества по биобезопасности. Кроме того, Исполнительный секретарь должен распространять через Механизм посредничества по биобезопасности доклады о заданиях, выполненных wybranными из реестра экспертами и финансируемых за счет средств Фонда на экспериментальном этапе его функционирования. Однако на 30 ноября 2005 года Исполнительному секретарю таких докладов не поступало.

IV. ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О РЕЕСТРЕ

17. В своем решении BS-II/4 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, выразила озабоченность по поводу ограниченного использования реестра и Добровольного целевого фонда и поручила Исполнительному секретарю повышать осведомленность о реестре экспертов и извещать о доступных средствах на экспериментальном этапе функционирования Добровольного целевого фонда для реестра экспертов по биобезопасности.

18. В ответ на вышеупомянутое поручение в сентябре 2005 года был подготовлен информационный бюллетень по реестру экспертов (копия содержится в приложении I к настоящей записке). Информационный бюллетень был размещен в сети с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, а также размещен на сайте Протокола и разослан по всем правительствам и соответствующим организациям. Копии также распространяются на соответствующих совещаниях, которые поддерживает или посещает секретариат, включая совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и на межсессионных совещаниях.

V. ОБЗОР РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

19. В разделе К принятых решением BS-I/4 Временных руководящих принципов для реестра экспертов по биобезопасности указывается, что функционирование реестра должно подлежать периодическому независимому обзору и первый независимый обзор должен быть проведен через два года, т.е. в 2006 году В своем бюджете на 2005-2006 год (решение BS-I/10) Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, выделила ресурсы для проведения обзора реестра экспертов для направления в специальный добровольный фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий. Однако за межсессионный период не было сделано никаких добровольных взносов с этими целями. Следовательно, из-за недостатка средств не было возможности провести независимый обзор экспертов, предусмотренный в разделе К приложения I к решению BS-I/4. Поэтому Исполнительный секретарь использовал следующие средства для сбора информации с целью оказания содействия внутреннему обзору:

Анкета для сбора информации в целях содействия обзору Плана действий по созданию потенциала включала раздел о реестре экспертов в соответствии с пунктом 5 решения BS-II/4. Эта анкета была выслана всем Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям 16 сентября 2005 года. К 30 ноября 2005 года секретариат получил сорок два (42) ответа, в том числе от 33

Сторон, 5 стран, не являющихся Сторонами, и 4 организаций^{2/}. Копия раздела анкеты, посвященного реестру, и краткий обзор ответов приведены в приложении II к настоящей записке.

Краткая анкета была выслана экспертам по биобезопасности, зарегистрированным в реестре на 22 сентября 2005 года. К 30 ноября 2005 года секретариат получил не менее 125 ответов. Копия анкеты вместе с кратким обзором ответов приведена в приложении III к настоящей записке.

Использовалась также соответствующая информация, полученная из промежуточных национальных докладов, представленных в рамках Протокола.

20. В разделе К временных руководящих принципов для реестра экспертов (приложение I к решению BS-I/4) говорится о том, что в данных периодических обзорах реестра следует рассматривать, среди прочего, соблюдение надлежащей сбалансированности членского состава реестра, практику использования реестра, достижения, недочеты, контроль заданий, реализуемых в рамках реестра, необходимость в дополнительных консультативных услугах в связи с управлением реестром и другие возможные рекомендации, чтобы учитывать итоги обзоров при пересмотре мандата или настоящих правил процедуры.

21. Доклад о географическом, тематическом и гендерном балансе членов реестра представлен в разделе II (см. выше). Однако, как было указано ранее, в пунктах 10 и 11, секретариат не получил никаких докладов относительно отбора или использования экспертов из реестра с целью предоставления консультативной или иной поддержки какой бы то ни было Стороне, являющейся развивающейся страной, или Стороне с переходной экономикой. Поэтому не было возможности провести полный обзор использования реестра, его достижений, недочетов и контроля заданий, реализуемых в рамках реестра, как это требуется в разделе К временных руководящих принципов. Вместо этого настоящий обзор главным образом имеет своей целью определить, использовался ли реестр косвенным образом, и установить возможные причины ограниченного использования реестра (т.е. почему секретариат не получил никаких запросов на оказание содействия в использовании экспертов из реестра).

A. Анализ использования реестра

22. Отвечая на анкету, посвященную обзору Плана действий по созданию потенциала, 13 правительств (34%) и три организации сообщили, что обращались к реестру экспертов и/или использовали его. Однако большинство из них указывали на то, что обращались к реестру только для того, чтобы выяснить, какие виды экспертной поддержки можно получить с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, и предоставить информацию о назначенных национальных экспертах. Пять респондентов (8%) сообщили, что использовали реестр только для поиска экспертов по оценке рисков, управлению рисками, а также нормативным положениям. Один из респондентов, ответивших на анкету, посвященную обзору Плана действий, например, заявил: «мы сотрудничали с некоторыми из экспертов, перечисленных в реестре экспертов, но по другим проектам и неофициально. Мы были очень довольны предоставленной ими экспертной поддержкой».

23. Большинство правительств (21 ответ, или 55%) сообщили, что еще не обращались к реестру или не использовали его. Главная причина, которую называли большинство правительств,

^{2/} Стороны, ответившие на анкету: Армения, Австрия, Беларусь, Белиз, Болгария, Камбоджа, Куба, Египет, Эфиопия, Европейское сообщество, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Индонезия, Лаосская НДР, Латвия, Либерия, Литва, Мексика, Молдова (Республика), Мозамбик, Нигерия, Норвегия, Польша, Словакия и Словения, Испания, Судан, Швеция, Таджикистан, Таиланд и Соединенное Королевство. Страны, не являющиеся Сторонами: Босния и Герцеговина, Чад, Габон, Гвинея и Соединенные Штаты Америки. Организации: Институт перспективных исследований УООН, Всемирная организация по охране здоровья животных, Инициатива по общественным исследованиям и регулированию и Глобальная промышленная коалиция.

состояла в том, что у них пока не возникало потребности в использовании реестра (17 ответов, или 45%). Некоторые сообщили, что хотели использовать реестр, но не имели возможности выхода в Интернет, чтобы обратиться к нему с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, или не имели бумажного экземпляра реестра (4 ответа, или 11%).

24. При опросе самих экспертов 16 из 125 (т.е. 13%) указали, что с ними связывались для получения официальных или неофициальных консультаций. Однако некоторые не были уверены, связывались с ними потому, что их имена были найдены в реестре экспертов. Ниже, в текстовой вставке 1, приводятся некоторые конкретные ответы на этот вопрос. Большинство экспертов (108 ответов, или 86%) сообщили, что с ними не связывались.

Текстовая вставка 1: Использование реестра: Выборочные ответы из опроса экспертов

Эксперт из Аргентины:

«Я не уверен, связались ли со мной, потому что я вхожу в реестр, но подозреваю, что причина была именно в этом. Со мной связывались из Эквадора (дважды, для получения консультаций по регламентационной базе ЖИО), из Чили (по вопросу сосуществования ЖИО и биологической продукции), из Венесуэлы (три раза, для получения консультаций регулятивных органах, которые планируется создать в рамках программы УООН –БИОЛАК, и еще один раз по созданию потенциала в рамках деятельности ЮНЕП-ГЭФ) и из Гондураса (также в рамках ЮНЕП-ГЭФ, по поводу консультации о Гондурасском законе о биобезопасности биотехнологий).»

Эксперт из Камеруна:

«Со мной связывались три раза по поводу семинаров, организованных в рамках создания национальных баз по биобезопасности в Камеруне».

Эксперт из Ирана:

«У меня было много запросов из Турции, Саудовской Аравии, Омана и Хорватии о консультациях по подготовке проектов НББ и осуществлению Протокола».

Эксперт из Японии:

«Со мной связывалась однажды одна из стран Азии, чтобы я помог им создать нормативные положения в соответствии с Картахенским протоколом по биобезопасности. Однако я не мог ответить на этот запрос из-за нехватки времени».

Эксперт из Ливана:

«Несмотря на то, что я вхожу в РЭБ почти пять лет, со мной никогда не связывались ни из одного национального или зарубежного учреждения».

Эксперт из Нидерландов:

«Люди часто обращаются ко мне за консультациями, но я никогда не слышал, чтобы они находили меня с помощью реестра».

Эксперт из Новой Зеландии:

«Я был задействован в проекте ЮНЕП-ГЭФ по биобезопасности по разработке национальной базы по биобезопасности (НББ) для стран-участниц. В мои обязанности входил обзор проекта НББ, а также предлагаемых регламентационных баз нескольких стран Азии и Тихоокеанского бассейна и МОРГ Карибского бассейна».

Эксперт из Словении:

«Со мной связывались не менее 4 раз, чтобы я помог в составлении окончательных проектов документов по национальной базе по биобезопасности для разных стран. Я смог оказать содействие только дважды в силу наличия иных обязательств».

25. Ответы на анкету, посвященную обзору Плана действий, и анкету для экспертов показывают, что некоторые страны нашли экспертов в реестре с помощью Механизма посредничества по биобезопасности и связывались с ними напрямую, без участия секретариата. Это позволяет предположить, что реестр используется, хоть и не очень широко, и что отследить его использование сложно. Многие страны (17 ответов, или 45%) указали, что у них пока не

возникало необходимости в использовании реестра. Однако 23 страны (61%) указали, что они ожидают повышения потребности в помощи экспертов из реестра в будущем. Только 10 стран (26%) сообщили, что в будущем не ожидают возникновения потребности в помощи экспертов из реестра.

В. Факторы, ограничивающие использование реестра

26. Семь ответивших на анкету, посвященную обзору Плана действий (18%), и 42 эксперта (34%) придерживались того мнения, что не существует факторов, ограничивающих использование реестра, и отмечали, что в настоящее время он удовлетворяет потребности тех, кто его использует. Однако некоторые отвечавшие на анкету, посвященную обзору Плана действий, и анкету для экспертов отметили несколько возможных причин незначительного использования реестра до настоящего времени и/или ограничивающих его факторов. Среди главных ограничивающих факторов были следующие:

Преждевременно для стран обращаться за помощью экспертов из реестра: Из 26 ответивших на анкету, посвященную обзору Плана действий, которые предоставили дополнительные подробности к своим ответам, 11 (29%) предположили, что для большинства развивающихся стран преждевременно обращаться за помощью экспертов из реестра, потому что многие из них все еще находятся на этапе разработки своих национальных баз по биобезопасности. Из опрошенных экспертов 35 (28%) привели ту же причину. Однако многие эксперты (73 ответа, или 58%) не согласились с этой точкой зрения. Один эксперт заявил, что «тот факт, что большинство Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой находятся в процессе разработки своих национальных баз по биобезопасности, как раз и является основной причиной для того, чтобы они обращались за консультациями именно на этом важном этапе».

Ограниченная информация об экспертах, входящих в реестр: Другой фактор, ограничивающий использование реестра, который был упомянут как минимум восемью отвечающими на анкету (21%), посвященную обзору Плана действий, был связан с тем, что в настоящее время информации об экспертах, входящих в реестр, недостаточно для того, чтобы потенциальные пользователи могли определить их компетентность. Из опрошенных экспертов не менее 39 (31%) выразили ту же точку зрения. Один из экспертов заявил, что «в реестре не дается точной информации о реальных знаниях эксперта, список областей экспертных знаний недостаточно конкретен и не может дать развивающимся странам достаточно информации для того, чтобы сделать правильный выбор». Другой эксперт предположил, что «следует сообщать больше подробностей о подготовке экспертов, их профессиональной области, их публикациях, посвященных биобезопасности, а также о соответствующем практическом опыте и списке видов выполняемых работ... с тем чтобы странам было легче делать выбор». Один эксперт также отметил, что «... хотя полномочия экспертов были предоставлены странами, некоторых из них нельзя считать в достаточной степени «экспертами» с точки зрения научной и профессиональной квалификации и опыта». И наконец, один из экспертов заявил, что: «в списке слишком много экспертов и слишком мало информации о них».

Сложности в использовании реестра для поиска нужных экспертов: Несколько респондентов предположили, что некоторые страны могли испытывать трудности в использовании реестра для поиска нужных им экспертов. Один респондент отметил, что «на сегодняшний момент реестр представляет собой разнородный список экспертов. Очень сложно найти лучшего эксперта. Полезной была бы какая-нибудь классификация». Другой респондент заметил, что в реестре довольно много экспертов, и поэтому странам сложно узнать, какого эксперта выбрать по каждому вопросу. Некоторым странам не хватает собственных экспертных знаний для того, чтобы задать правильные вопросы. Несколько респондентов также отметили, что процедура подачи запроса и привлечения эксперта(ов) из реестра кажется слишком сложной.

Недостаток средств: Не менее 6 стран, ответивших на анкету, посвященную обзору Плана действий (16%), указали, что они хотели получить консультации экспертов из реестра, но не сделали этого из-за недостатка средств. На вопрос, касающийся фонда, учрежденного с целью дать Сторонам, являющимся развивающимися странами, или Сторонам с переходной экономикой возможность оплатить услуги экспертов из реестра, большинство стран (21 ответ, или 55%) ответили, что знают о существовании фонда. Только несколько респондентов (9 ответов, или 24%) ответили, что не знали об этом. Из экспертов 51 ответивший (41%) знал о существовании фонда. Большинство (72 ответа, или 58%) не знали об этом.

Недостаточная осведомленность о реестре: Несколько из ответивших на анкету экспертов заметили, что многие потенциальные пользователи не знают о существовании реестра или не знают, как получить к нему доступ. Один эксперт отметил, что «в развивающихся странах мало людей знают об этом важном инструменте», а другой эксперт заметил, что у них «недостаточно знаний о тех, кто входит в реестр и о том, как получить доступ к реестру». Другой эксперт также заметил, что многие развивающиеся страны не знают о том, что услуги экспертов могут быть оплачены из фонда. Еще один эксперт высказал мнение о том, что «... программы ГЭФ относительно создания потенциала, по всей видимости, недостаточно стимулируют использование реестра, хотя и должны бы делать это, на мой взгляд».

Страны используют своих местных экспертов: Несколько ответивших на анкету, посвященную обзору Плана действий — главным образом это были страны с переходной экономикой (в том числе Болгария и Литва) — указали, что еще не использовали реестр только потому, что в нескольких случаях прибегали к помощи местных экспертов из национального реестра.

Языковой барьер: Несколько экспертов отметили, что использование реестра может быть ограничено тем, что сейчас реестр доступен только на английском языке. В этом отношении один из респондентов рекомендовал, чтобы «франкоязычные страны имели французскую версию реестра экспертов по биобезопасности». Что касается этой проблемы, следует отметить, что доступная через Интернет версия реестра может просматриваться на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Кроме того, эксперты могут предоставлять информацию в процессе оказания экспертной поддержки на любом из шести официальных языков ООН.

C. Рекомендации по улучшению реестра экспертов по биобезопасности

27. Несколько ответивших на анкету, посвященную обзору Плана действий, и анкету для экспертов предоставили конкретные предложения и рекомендации по улучшению реестра. В общих словах, рекомендации относятся к мерам, направленным на решение следующих проблем: а) повышение качества реестра; б) повышение осведомленности о реестре; в) рационализация структуры реестра и операционных процедур и д) другие общие меры по усовершенствованию использования реестра.

1. Меры по повышению качества реестра

28. Было сделано несколько предложений по повышению уровня компетентности членов реестра, более подробному и качественному изложению информации о каждом эксперте, назначенном для внесения в реестр. Сюда входит следующее:

Необходимо установить правильные критерии относительно компетентности, достаточной для различных областей знаний, связанных с биобезопасностью, включая минимальный набор требований, с тем чтобы дать странам указания по поводу назначения экспертов для внесения в реестр. Критерии и требования относительно внесения в реестр должны периодически анализироваться и обновляться;

Было бы полезно создать независимый механизм отбора для анализа нынешних назначенных экспертов согласно установленным критериям.

Эксперты, назначенные для внесения в реестр, должны будут предоставить достаточные сведения о своих экспертных знаниях, включая: научную и профессиональную подготовку, квалификацию, практический опыт и публикации, посвященные биобезопасности. По меньшей мере одна страница должна быть посвящена краткой информации о каждом эксперте, включающей, кроме всего прочего, опыт эксперта в вопросах биобезопасности, его предыдущий опыт работы с развивающимися странами и его членство в различных организациях в прошлом и настоящем;

Входящим в реестр экспертам должно быть позволено и предложено обновлять информацию о себе в интерактивном режиме настолько часто, насколько возможно, ввиду того, что некоторые эксперты время от времени меняют работу и выполняют различные задания. Следует заметить, что в настоящее время есть техническая возможность для обновления экспертами своих записей через Механизм посредничества по биобезопасности. Однако полномочия, позволяющие это делать, должны предоставляться национальными координационными центрами — либо путем создания учетных записей пользователей для экспертов, либо путем предоставления этих полномочий секретариату. Проблема частично состоит в том, что многие эксперты, входящие в реестр, не знают, что могут обновлять информацию о себе в интерактивном режиме^{3/}. Национальные координационные центры должны информировать экспертов об этой возможности и предложить им регулярно обновлять информацию о себе;

Исполнительный секретарь должен напоминать национальным координационным центрам не реже одного раза в два года опрашивать назначенных ими экспертов на предмет того, хотят ли они еще входить в реестр, а также просить их предоставить данные о том, предоставляли ли они за это время экспертную поддержку какой-либо стране;

Некоторые респонденты высказали предложение о необходимости введения системы контроля качества с тем, чтобы удостовериться, что входящие в реестр лица предоставляли экспертную поддержку странам в тех областях, в которых им требовалось оказать содействие. Они отметили, что такая система помогла бы обеспечить такое положение, при котором странам, использующим реестр, не приходилось осуществлять классификацию внутри списка экспертов, чтобы определить, какие из экспертов действительно имеют необходимые знания. Такая система могла бы, например, включать формы для назначения, в которые должно входить резюме кандидата с подробной информацией о соответствующем опыте кандидата, а также список лиц, которые смогут подтвердить заявленный экспертом опыт, чтобы кандидаты на внесение в реестр имели подтвержденный послужной список по своей специальности.

2. *Меры по повышению осведомленности о реестре*

29. Несколько респондентов подчеркнули насущную необходимость повысить осведомленность о реестре. Было предложено дать реестру экспертов насколько можно широкую огласку, чтобы проинформировать потенциальных пользователей о его существовании и о том, как можно получить к нему доступ и использовать его. Некоторые конкретные действия, которые были предложены в этом отношении, включают следующее:

Секретариат должен ежеквартально рассылать всем национальным координационным центрам, соответствующим субъектам деятельности и самим экспертам по электронной почте обновления о состоянии реестра и его использовании, включая доклады о выполненных экспертами заданиях. Это поможет повысить надежность реестра;

^{3/} Из тех, кто ответил на анкету, высланную экспертам реестра, большинство (78 ответов, или 62%) не знали, что могут запросить доступ к Механизму посредничества по биобезопасности, чтобы обновить свои записи.

Секретариат должен рассылать информационный бюллетень о реестре и распространять его на совещаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и на других соответствующих совещаниях;

Секретариат должен рассмотреть вопрос об организации дополнительных мероприятий во время проведения Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и других соответствующих совещаний, а также приглашать экспертов, к которым уже обращались за помощью, для презентации выполненных ими конкретных заданий;

Секретариат должен рассылать координационным центрам развивающихся стран информацию об имеющихся средствах, которые могут быть выделены для использования входящих реестр экспертов.

3. Меры по рационализации структуры и усилению значения реестра

30. Несколько респондентов отметили, что в своем теперешнем виде реестр довольно объемен и отличается большой разнородностью, а это затрудняет поиск необходимых экспертов. В этом отношении было рекомендовано следующее:

Реестр также должен быть рационализирован и должен содержать только экспертов самой высокой квалификации;

В реестр должна входить точная, конкретная информация по каждой области экспертных знаний, чтобы дать возможность странам проводить соответствующий целенаправленный поиск и выбирать нужные области экспертных знаний;

Процесс подачи запроса от правительства секретариату и поручения задания эксперту должен быть еще более упрощен, чтобы ускорить использование реестра и сделать его более эффективным.

4. Другие общие меры по усовершенствованию использования реестра

31. Были сделаны следующие общие предложения:

Секретариат должен предлагать тем Сторонам, которые испытывают трудности с осуществлением Протокола, получать консультации у экспертов;

В рамках инициатив по созданию потенциала, например, проектов, финансируемых ГЭФ, нужно информировать страны о реестре экспертов путем предоставления им доступа к списку входящих в реестр экспертов и предложения и облегчения использования ими реестра для выбора эксперта.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ

32. Из вышеизложенного обсуждения становится ясно, что в настоящее время недостаточно информации и опыта для проведения полной оценки использования и эффективности реестра. Однако опросы показали, что сейчас реестр используется странами для поиска экспертов, которые нужны им для получения конкретных консультаций, хотя и не очень широко. Возможно, это не покажется таким удивительным, если учитывать тот факт, что большинство развивающихся стран и стран с переходной экономикой сейчас только начинают осуществление Протокола, включая разработку и применение их национальных баз по биобезопасности. Так как результаты опроса свидетельствуют, что многие страны хотели бы в будущем обратиться за помощью экспертов, входящих в реестр. Поэтому важно усилить значение реестра и бороться с выявленными в ходе

опроса факторами, которые ограничивают и, возможно, будут продолжать ограничивать эффективное использование реестра.

33. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть предложенные в разделе V меры по усовершенствованию функционирования и использования реестра и повышению его эффективности и принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

поручить Контактной группе по созданию потенциала в области биобезопасности разработать для рассмотрения четвертым совещанием Сторон Протокола проект критериев и минимальных требований (включая минимальную степень квалификации и опыта) для экспертов, которые должны быть включены в реестр, с тем чтобы оказать странам содействие в назначении своих экспертов для внесения в реестр и в переоценке уже сделанных назначений;

поручить Контактной группе по созданию потенциала в области биобезопасности исследовать вопрос о возможности создания механизма контроля качества и, если это осуществимо, условий работы такого механизма, для рассмотрения на четвертом совещании Сторон Протокола, с учетом предложений, выдвинутых во время внутреннего обзора реестра;

предложить Сторонам и правительствам предоставить секретариату не позднее, чем за шесть месяцев до его четвертого совещания, свои мнения и предложения по поводу критериев и минимальных требований для экспертов, которые должны быть назначены для включения в реестр, а также мнения относительно возможного механизма контроля качества для реестра;

вновь призвать Стороны и правительства потребовать от назначаемых ими для внесения в реестр экспертов предоставить достаточную информацию относительно их компетентности, включая: научную и профессиональную подготовку, квалификацию, практический опыт и публикации, посвященные биобезопасности;

предложить Сторонам и правительствам ужесточить процесс отсеивания и отбора кандидатов;

настоятельно рекомендовать национальным координационным центрам создать учетные записи экспертов, назначенных для внесения в реестр, или дать секретариату полномочия создавать записи для всех входящих в реестр экспертов и обновлять записи при поступлении от экспертов информации, что позволит им делать это самим в интерактивном режиме;

предложить Сторонам, правительствам и соответствующим организациям, которые ищут и используют входящих в реестр экспертов непосредственно через Механизм посредничества по биобезопасности, не обращаясь к секретариату, предоставить секретариату доклады с оценкой выполненных экспертами заданий, включая качество консультационной и другой поддержки, в целях содействия общей оценке использования и эффективности реестра;

предложить инициативам по созданию потенциала, например, проектам, финансируемым ГЭФ, повышать осведомленность о реестре, особенно в тех странах, которые участвуют в этих инициативах;

далее предложить странам-донорам и соответствующим организациям делать добровольные взносы для оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и Сторонам с переходной экономикой в оплате услуг экспертов, выбранных из реестра.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Картахенский протокол по биобезопасности Реестр экспертов по биобезопасности

Для чего нужен реестр экспертов по биобезопасности?

Реестр экспертов по биобезопасности — это ресурс, созданный в рамках Картахенского протокола по биобезопасности для оказания поддержки развивающимся странам, являющимся Сторонами Протокола, в областях, связанных с трансграничным перемещением живых измененных организмов (ЖИО). Реестр дает пользователям возможность постоянного доступа к широкому спектру экспертных знаний. Примеры поддержки могут включать консультирование или содействие в:



- Проведении оценки рисков
- Развитии людских ресурсов на национальном уровне, например, обучение местного персонала в полевых условиях
- Принятии обоснованных решений по импорту или высвобождению ЖИО
- Укреплении организационной инфраструктуры, например, помощь в развитии инфраструктуры

Кто входит в реестр?

После консультации с соответствующими субъектами деятельности правительства назначают для внесения в реестр экспертов с самым высоким уровнем профессиональной квалификации и знаний в области биобезопасности. Правительства ограничиваются назначением не более 50 экспертов для внесения в список за один раз. В настоящее время в реестр входят более 500 экспертов по широкому ряду вопросов, знакомых с многими регионами и говорящих на разных языках.

Области экспертных знаний включают:

- Оценку рисков и управление рисками
- Законодательство и нормативные положения
- Социально-экономические науки
- Организационное развитие
- Обучение и подготовку кадров
- Повышение осведомленности общественности и общественное участие
- Управление данными и обмен информацией
- Исследования и разработки



Как получить доступ к реестру?

К реестру открыт свободный доступ, реестр может быть найден с помощью Механизма посредничества по биобезопасности в Интернете по адресу: <http://bch.biodiv.org/roster/default.shtml>, что позволит вам быстро и эффективно находить экспертов по именам, национальностям и областям экспертных знаний. Как только вы определили подходящих экспертов, вы можете связаться с ними напрямую или попросить секретариат содействовать установлению первого контакта. Для тех, у кого доступ в Интернет ограничен, есть возможность распечатать бумажный экземпляр реестра или запросить его у секретариата.

Можно ли получить материальную помощь для того, чтобы воспользоваться помощью экспертов?

Использование реестра для поиска экспертов является бесплатным и доступным для всех. Удовлетворяющие требованиям Стороны Протокола также могут обращаться к ресурсам фонда для оплаты услуг эксперта, выбранного из реестра, в зависимости от наличия средств. Каждая удовлетворяющая требованиям Сторона может получить сумму до 50 000 долл. США в год. Стороны, желающие получить доступ к средствам для оплаты услуг выбранных из реестра экспертов, должны проанализировать квалификационные критерии и процедуры, которые можно найти в Интернете по адресу: <http://bch.biodiv.org/roster/use/voluntaryfund.shtml>, или запросить их у секретариата.

Дополнительная информация:



Чтобы получить дополнительную информацию и узнать подробности, посетите веб-сайт или свяжитесь с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии по телефону (1-514-288-2220), факсу (1-514-288-6588) или электронной почте (secretariat@biodiv.org).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**КРАТКИЙ ОБЗОР ОТВЕТОВ НА АНКЕТУ, ПОСВЯЩЕННУЮ ОБЗОРУ ПЛАНА
ДЕЙСТВИЙ, СВЯЗАННЫХ С РЕЕСТРОМ ЭКСПЕРТОВ**

Общее число респондентов = 38 правительств и 4 организации

20. Обращались ли вы к реестру экспертов и использовали ли его с какой-либо целью?		

Число правительств, не ответивших на этот вопрос: 4 (11%)

Организации (4):

Да: 3 Нет: 1

21. Назначала ли Ваша страна экспертов для включения в реестр?		

Число правительств, не ответивших на этот вопрос: 6 (16%)

Организации (4):

Да: 0 Нет: 2 Без ответа: 2

22. Если вы ответили положительно на вопрос 20, то как часто вы это делали и с какой целью?

Комментарии были получены от 11 респондентов (29%)

23. Если вы ответили отрицательно на вопрос 20, то почему вы не обращались к реестру или не использовали его?		
а) У меня не было необходимости в обращении к реестру или его использовании		
В) Мне хотелось бы обратиться к реестру или использовать его, но я не имею доступа к Механизму посредничества по биобезопасности через Интернет и не имею бумажного экземпляра реестра		
с) Другое: пожалуйста, укажите		

Число правительств, не ответивших на этот вопрос: 17 (45%)

Другие упомянутые причины содержатся в информационном документе.

24. Знаете ли вы о существовании фонда для оплаты услуг экспертов из реестра для Сторон, являющихся развивающимися странами, или Сторон с переходной экономикой?		

Число правительств, не ответивших на этот вопрос: 8 (21%)

Организации (4):

Да: 3 Нет: 0 Без ответа: 1

25. Случалось ли когда-нибудь, чтобы вы желали получить консультацию экспертов из реестра, но не сделали этого из-за недостатка средств?		

Число правительств, не ответивших на этот вопрос: 8 (21%)

Организации (4):

Да: 0 Нет: 2 Без ответа: 2

26. Пожалуйста, выскажите свое мнение по поводу факторов, ограничивающих использование вами реестра (отметьте все пункты, которые считаете нужным):		
а) Отграничивающие факторы отсутствуют — реестр удовлетворяет наши потребности.		
б) Преждевременно для нас обращаться за помощью экспертов, потому что мы все еще находимся на этапе разработки нашей национальной базы по биобезопасности.		
с) Информации об экспертах, входящих в реестр, недостаточно для того, чтобы дать нам возможность оценить их компетентность.		
д) В реестре нет информации об экспертных знаниях, которые нам нужны.		
е) Другие комментарии:		

Число правительств, не ответивших на этот вопрос: 13 (34%)

Мнения, высказанные при ответе на этот вопрос, содержатся в информационном документе.

27. Думаете ли вы, что у вашего правительства в будущем может повыситься потребность в помощи экспертов из реестра?		

Число правительств, не ответивших на этот вопрос: 5 (13%)

Организации (4):

Да: 0 Нет: 2 Не ответили: 2

28. Пожалуйста, включите любые предложения по улучшению реестра или по повышению осведомленности о реестре и усовершенствованию использования реестра.

Комментарии были получены от десяти (10) правительств и двух (2) организаций. Конкретные комментарии содержатся в информационном документе.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

КРАТКИЙ ОБЗОР ОТВЕТОВ НА АНКЕТУ, ВЫСЛАННУЮ ВСЕМ ЭКСПЕРТАМ,
ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМ В РЕЕСТРЕ

Общее число респондентов = 125

1. Знаете ли Вы, что входите в реестр экспертов по биобезопасности, размещенный на сайте bch.biodiv.org Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ)?		

Число экспертов, не ответивших на этот вопрос: 1 (1 %)

2. Знаете ли Вы о том, что можете запросить доступ к Вашей записи на МПБ, что позволит Вам добавлять информацию о себе, например, о своих публикациях?		

Число экспертов, не ответивших на этот вопрос: 1 (1 %)

3. Являются ли, на Ваш взгляд, данные о Вашей компетентности, содержащиеся в реестре, достаточно подробными для того, чтобы только на основе этих данных к Вам захотели обратиться за получением консультации эксперта?	Не обращался к своей записи		

Число экспертов, не ответивших на этот вопрос: 2 (2%)

Только один из экспертов дал комментарий, а именно: «Эта информация полностью устарела, сообщите, пожалуйста, как решить эту проблему».

4. Связывался ли с Вами кто-нибудь, нашедший Ваше имя в реестре экспертов, для получения официальных или неофициальных консультаций?		

Комментарии были получены от шестнадцати (21) экспертов и содержатся в информационном документе.

5. Знаете ли Вы о существовании фонда для оплаты услуг экспертов из реестра для Сторон, являющихся развивающимися странами, или Сторон с переходной экономикой?		

Комментарии были получены от 2 (2) экспертов и содержатся в информационном документе.

6. Сообщите свою точку зрения по поводу факторов, ограничивающих использование реестра.

а) реестр удовлетворяет потребности тех, кто его	согласен	не	не знаю
--	----------	----	---------

использует		согласен	

Число экспертов, не ответивших на этот вопрос: 2 (2%)

b) для развивающихся стран преждевременно обращаться за помощью экспертов, потому что большинство из них все еще находится на этапе разработки своих национальных баз по биобезопасности.			

Число экспертов, не ответивших на этот вопрос: 2 (2%)

c) информации об экспертах, входящих в реестр, недостаточно для того, чтобы дать пользователям возможность понять, насколько они компетентны.			

Число экспертов, не ответивших на этот вопрос: 4 (3%)

d) в реестре нет информации об экспертных знаниях, которые нужны развивающимся странам.			

Число экспертов, не ответивших на этот вопрос: 2 (2%)

e) другое: просьба указать			
----------------------------	--	--	--

Комментарии были получены от тридцати одного (31) эксперта и содержатся в информационном документе.

7. Просьба включить любые предложения по улучшению реестра или по повышению осведомленности о реестре и усовершенствованию использования реестра.

Комментарии были получены от шестидесяти пяти (65) экспертов и содержатся в информационном документе.
